

# Gebet auf den Wassern

## *Prayer on Waters*

SATB–SATB a cappella

German lyrics: Graf Moritz von Strachwitz (1822–1847)

English lyrics: Kikko Kawashima, © Helbling

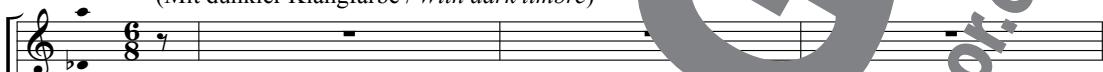
Hans Koessler (1853–1926)

Drei ernste Chöre / Three serious choruses No. 1

Sehr ruhig und geheimnisvoll / Very calm and myste-

(Mit dunkler Klangfarbe / With dark timbre)

S



A



Chor I  
Choir I

Die Nacht ist hehr und hei-ter, das  
This glo - rious night is mirth-ful, the

T

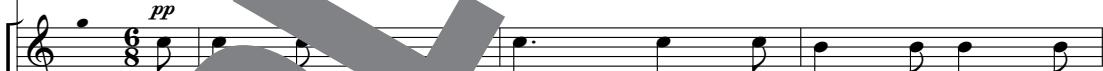


B



Die Nacht ist hehr und hei-ter, das  
This glo - rious night is mirth-ful, the

S



Die Nacht ist hehr und hei-ter, das Land ist weit, wie im -  
This glo - rious night is mirth - ful, the land is so im -

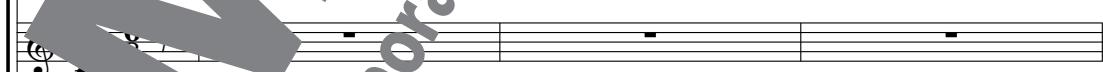
A



Chor II  
Choir II

Die Nacht ist hehr und hei-ter, das Land ist weit, wie im -  
This glo - rious night is mirth - ful, the land is so im -

T

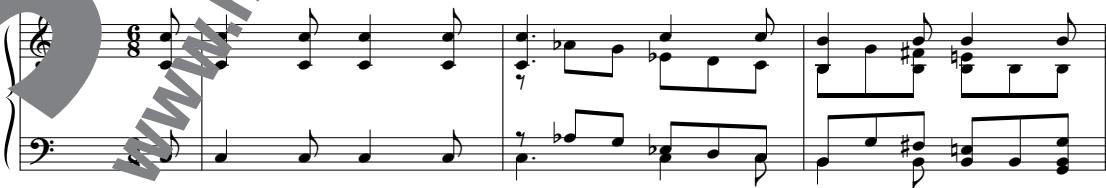


B



Die Nacht ist hehr und hei-ter, das Land ist weit, wie im -  
This glo - rious night is mirth - ful, the land is so im -

Klavier/Piano  
(für die Probe/  
for rehearsal)



*SAMPLE PAGE*

4

*mp*

Land\_ ist weit,\_ wie weit\_ das Land\_ ist weit!  
land\_ is so\_ im - mense, the land\_ im - mense!

*mp*

Land\_ ist weit,\_ wie weit\_ das Land\_ ist weit!  
land\_ is so\_ im - mense, the land\_ im - mense!

*mp*

Land\_ ist weit,\_ wie weit\_ das Land\_ ist weit!  
land\_ is so\_ im - mense, the land\_ im - mense!

*mp*

weit,\_\_\_\_\_ das Land\_ ist weit! Es ruht\_ das Meer in brei - ter, sma-ragd - ner  
mense,\_\_\_\_\_ the land\_ \_\_\_\_\_ The sea\_ rests vast, ex - pan - sive, in emer-ald mag -

*mp*

weit,\_\_\_\_\_ das Land\_ ist weit! Es ruht\_ das Meer in brei - ter, sma-ragd - ner  
mense,\_\_\_\_\_ the land\_ \_\_\_\_\_ The sea\_ rests vast, ex - pan - sive, in emer-ald mag -

*pp*

Es ruht\_ das Meer in brei - ter, sma-ragd - ner  
The sea\_ rests vast, ex - pan - sive, in emer-ald mag -

*pp*

weit,\_\_\_\_\_ das Land\_ ist weit! Es ruht\_ das Meer in brei - ter, sma-ragd - ner  
mense,\_\_\_\_\_ the land\_ \_\_\_\_\_ The sea\_ rests vast, ex - pan - sive, in emer-ald mag -

*pp*

Es ruht\_ das Meer in brei - ter, sma-ragd - ner  
The sea\_ rests vast, ex - pan - sive, in emer-ald mag -



**A**

grandioso (mit offener Klangfarbe /  
with open timbre)

8

ruht das Meer in brei - ter, sma - ragd - ner Herr lich - k in  
sea rests vast, ex - pan - sive in emer - ald mag ni , in

ruht das Meer in brei - ter sma - ragd - ner Herr lich - keit in  
sea rests vast, ex - pan - sive in emer - ald mag fi - cence in

ruht das Meer in brei - ter sma - ragd - ner Herr lich - keit, in  
sea rests vast, ex - pan - sive in emer - ald mag ni ci - ence, in

ruht das Meer in brei - ter sma - ragd - ner Herr lich - keit, in  
sea rests vast, ex - pan - sive in emer - ald mag ai fi - cence, in

Herr - lich - keit, es ruht das Meer in  
ni - fi - cence, the sea rests vast, in

Herr - lich - keit, es ruht das Meer in brei - ter, in  
ni - fi - cence the sea rests vast, ex - pan - sive in

Herr - lich - keit, es ruht das Meer in brei - ter, in  
ni - fi - cence the sea rests vast, ex - pan - sive in

Herr - lich - keit, es ruht das Meer in  
ni - fi - cence the sea rests vast, in






www.helblingchor.com

SAMPLE PAGE

15

Mut, als schlie - fe der Wo - ge Grimm und Mecht, der Wo - ge  
were as if the Lord through - out this Macht, ly night, doth

Mut, als schlie - fe der Wo - ge Grimm und Mecht, der Wo - ge  
were as if the Lord through - out this Macht, ly night, doth

Wo - ge Grimm und Macht und schweb - te ü - ber der  
out this ho - ly doth float a - bove the deep

Wo - ge Grimm und Macht und schweb - te ü - ber der  
out this ho - ly doth float a - bove the deep pp  
Als As

Wo - ge Grimm und Macht und schweb - te ü - ber der  
out this ho - ly night, doth float a - bove the deep



# Hymne an die Nacht

## *Hymn to the Night*

SSATTB a cappella

Mus. Hans Koessler (1853–1926)

Drei ernste Chöre / Three serious choruses (No. 2)

German lyrics: Nikolaus Lenau (1802–1850)  
English lyrics: Diana Udevok Ashton (1840–1873)

Ruhig und ernst / Calm and serious

The musical score for "Hymne an die Nacht" (Hymn to the Night) by Hans Koessler, composed for SSATTB a cappella, features six staves (S1, S2, A, T1, T2, B) with lyrics in both German and English. The music is set in common time, primarily in C major or minor. Dynamics throughout the score include *p*, *mp*, *f*, and *pp*. The score is marked with a large diagonal watermark reading "www.helblingchor.com".

**Lyrics:**

**Stave 1 (Soprano 1):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, at me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Stave 2 (Soprano 2):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Stave 3 (Alto):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Stave 4 (Tenor 1):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Stave 5 (Tenor 2):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Stave 6 (Bass):**

- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let me
- Weil' auf mir, Eyes so dark, du dunk-les Au - ge, ü - be
- Weil' auf mir, Eyes so dark, on me re - pos - ing, let

**Continuation:**

- dei - ne ga - - - - Macht, erns - te mil - - de, träu - me - ri - sche, feel now y might. Ev er grave and ev er ten der,
- dei - ne ga - - - - Macht, erns - te mil - - de, träu - me - ri - sche, feel now y might. Ev er grave and ev er ten der,
- dei - ne ga - - - - Macht, erns - te mil - - de, träu - me - ri - sche, feel now y might. Ev er grave and ev er ten der,
- dei - ne ga - - - - Macht, erns - - - - te, mil - de, träu - me - ri - sche, feel now all your might. Ev er grave and ev er ten der,
- dei - ne ga - - - - Macht, erns - - - - te, mil - de, träu - me - ri - sche, feel now all your might. Ev er grave and ev er ten der,
- ü - be de - ne gan - - ze Macht, erns - - - - te, mil - de, träu - me - ri - sche, let m feel now all your might. Ev er grave and ev er ten der,





Sehr weich und innig / Very soft and deeply  
(Mit dunkler Klangfarbe / With dark timbre)



**Heimatlos**  
*Homeless*  
SATB a cappella

German lyrics: Viktor Domeier (1862–1918)  
English lyrics: Kikko Kawashima, © Helbling

Hans Koessler (1853–1926)  
*Drei ernste Chöre / Three serious choruses* No. 3

Ruhig und mit Ausdruck / Calm and with expression

S      A      T      B      Klavier/Piano  


The musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The bottom staff is for the Piano. The vocal parts are in soprano clef, alto clef, tenor clef, and bass clef respectively. The piano part is in soprano and bass clefs. The music is in common time with a key signature of one flat. The vocal parts sing in unison. The piano part provides harmonic support. The lyrics are written below the notes in both German and English. The vocal parts begin with a short rest followed by a melodic line. The piano part begins with a steady eighth-note pattern.

5      Die Vög-lein las-sen\_ schon im Chor ihr  


The continuation of the musical score shows the vocal parts singing a new section. The piano part continues to provide harmonic support. The lyrics describe birds singing in the choir and the singer's feelings of being lost and strange. The vocal parts sing in unison, and the piano part provides harmonic support. The music is in common time with a key signature of one flat. The vocal parts begin with a short rest followed by a melodic line. The piano part begins with a steady eighth-note pattern.



10

Früh-lings - lied er - schal - len, die Son - ne scheint noch zu - be - e, doch  
*song of spring's en - chant - ing, the sun\_\_ shines just zu - be - e, yet*

Vög-lein las - sen - schon im Chor  
*choir of birds al - rea - dy sounds*

mf

ihr Früh-lings - lied - schal - len,  
*the song spring's n - chant - ing,*

schon im Chor ihr Früh-lings - lied er - schal - len, die Son - ne scheint noch  
*rea - dy sounds the song of spring's en - chant - ing, the sun\_\_ shines just*

mf

Die Son - ne -t noch wie - vor doch will mir  
*The sun\_\_ shines as be - fore yet noth - ing*

14

will mir nichts - fa - - lein, doch will mir nichts ge - fal - - len.  
*noth - ing pleas - m be - fore yet noth - ing pleas - es me no more.*

pianissimo

will mir nichts - fa - - len, nichts ge - fal - - len.  
*noth - ing pleas - es me no more, no more, no more.*

pianissimo

will mir nichts - fa - - len, nichts ge - fal - - len.  
*noth - ing pleas - es me no more, no more, no more.*

pianissimo

will mir nichts - fa - - len, nichts ge - fal - - len.  
*noth - ing pleas - es me no more, no more, no more.*

pianissimo

Die Blu - men,  
*The flow - ers*

